

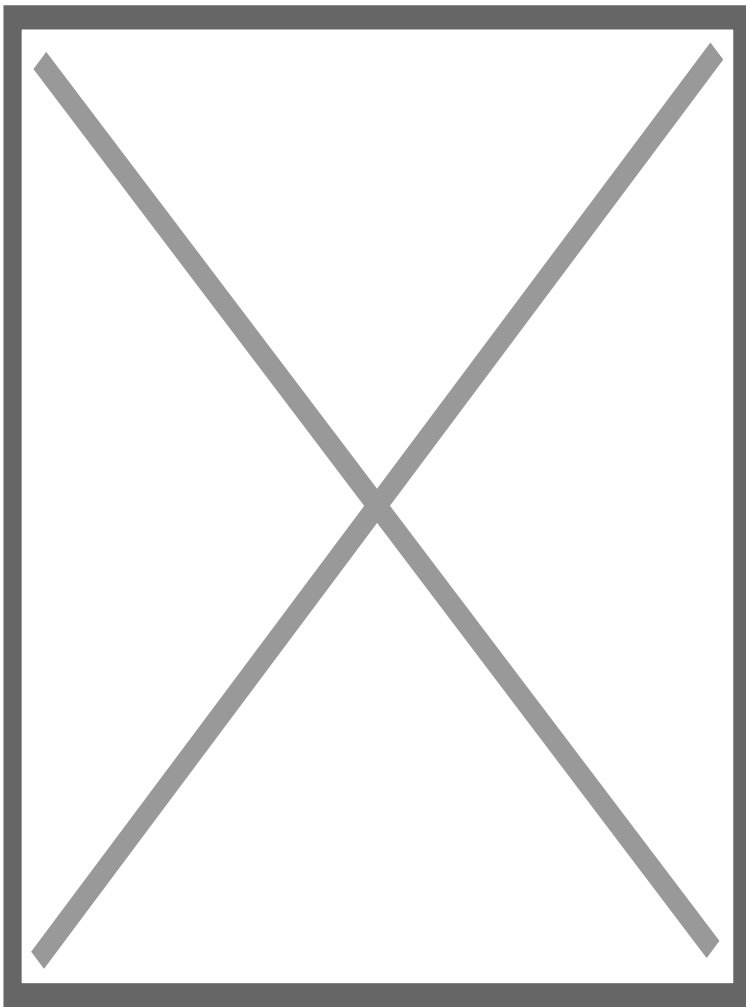
Thơ chữ Hán: Kiến xuân quang

ISSN: 2734-9195

17:55 27/12/2021

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa**

□
□ □ □ □



Phiên âm

KIẾN XUÂN QUANG (1) Phong xuy vũ đả nguyệt nguyệt trường Bản thụ chi
đương quý quý diên Hốt kiến xuân quang hồi noãn khí Hoàng mai khai tảo nhất
chi hoa.

Dịch nghĩa

THẤY NẮNG XUÂN Gió thổi mưa dập ngày tháng dài Gốc phải hứng chịu, cành phải đương đầu suốt cả năm Chợt thấy nắng xuân mang hơi ấm trở lại Mai vàng đã kịp nở một nhành hoa.

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa** *** (1) Những sáng tác với tính chất “vịnh cổ luận thời” (chữ dùng của tác giả). (2) Hình ảnh do chính tác giả chụp từ cổ vật trong bộ sưu tập cá nhân của tác giả : Bình cổ cao, men vàng, vẽ mai trắng, thời Thanh, triều Càn Long (1735 - 1796)